ΑΠΟΦΑΣΗ αριθ. 2450/95/ΕΚΑΧ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 19ης Οκτωβρίου 1995

για επιβολή προσωρινού δασμού αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές στην Κοινότητα ορισμένων φύλλων (λαμαρίνες) από χάλυβες με προσανατολισμένους κόκκους που χρησιμοποιούνται σε ηλεκτρικές εφαρμογές, καταγωγής Ρωσίας

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα,

την απόφαση αριθ.2424/88/ΕΚΑΧ της Επιτροπής της 29ης Ιουλίου 1988 για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ ή επιδοτήσεων εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα [1], και ιδίως το άρθρο 11,

Μετά από διαβουλεύσεις με τη συμβουλευτική επιτροπή,

Εκτιμώντας ότι:

Α. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

(1) Το Μάιο 1994, η Επιτροπή ανήγγειλε, με ανακοίνωση που δημοσίευσε στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* [2], την έναρξη διαδικασίας αντιντάμπινγκ σχετικά με τις εισαγωγές στην Κοινότητα ορισμένων φύλλων (λαμαρίνες) από χάλυβες με προσανατολισμένους κόκκους που χρησιμοποιούνται σε ηλεκτρικές εφαρμογές, καταγωγής Ρωσίας, τα οποία υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 7225 10 91 και 7226 10 30.

(2) Η διαδικασία άρχισε συνεπεία της καταγγελίας που υπέβαλε η EUROFER (Ευρωπαϊκή Ομοσπονδία Βιομηχανιών Σιδήρου και Χάλυβα) εξ ονόματος παραγωγών των οποίων η συλλογική παραγωγή αποτελεί, κατά τους ισχυρισμούς, το μεγαλύτερο μέρος της κοινοτικής παραγωγής του υπό κρίση προϊόντος. Η καταγγελία περιείχε αποδεικτικά στοιχεία για πρακτική ντάμπινγκ σχετικά με το προϊόν καταγωγής Ρωσίας και προκύπτουσα σημαντική ζημία, που θεωρήθηκαν επαρκή για να δικαιολογηθεί η έναρξη της διαδικασίας.

(3) Η Επιτροπή ενημέρωσε επίσημα τους παραγωγούς, τους εξαγωγείς και εισαγωγείς που είναι γνωστό ότι ενδιαφέρονται, τους εκπροσώπους της εξάγουσας χώρας και τον καταγγέλλοντα και έδωσε στα αμέσως ενδιαφερόμενα μέρη την ευκαιρία να γνωστοποιήσουν εγγράφως τις απόψεις τους και να ζητήσουν ακρόαση.

(4) Η Επιτροπή έλαβε λεπτομερή γραπτά σχόλια από τους καταγγέλλοντες κοινοτικούς παραγωγούς και ορισμένους από τους ρώσους παραγωγούς και εξαγωγείς.

(5) Κανένας εισαγωγέας του εν λόγω προϊόντος δεν γνωστοποίησε τις απόψεις του στην Επιτροπή εντός της προθεσμίας που καθορίζει η ανακοίνωση για την έναρξη διαδικασίας. Εντούτοις, όταν η έρευνα είχε φθάσει σε προχωρημένο στάδιο, μια εταιρεία που ισχυρίστηκε ότι χρησιμοποιούσε τα εν λόγω ρωσικά προϊόντα ζήτησε ακρόαση η οποία έγινε δεκτή, όπως ορίζει η αιτιολογική σκέψη 42.

(6) Η Επιτροπή αναζήτησε και επαλήθευσε όλες τις πληροφορίες που θεώρησε αναγκαίες με σκοπό την προκαταρκτική διαπίστωση της πρακτικής ντάμπινγκ και πραγματοποίησε έρευνα στις εγκαταστάσεις των:

α) κοινοτικών παραγωγών:

— EBG Gesellschaft für Elektromagnetische Werkstoffe mbH, Γερμανία,

— Orb Electrical Steels Ltd, (θυγατρική της British Steel, Plc), Ηνωμένο Βασίλειο,

— Ugine SA, Γαλλία·

β) ενός παραγωγού σε τρίτη χώρα με οικονομία αγοράς:

— ACESITA (Companhia Aços Especiais Itabira), Sáo Paulo, Βραζιλία.

(7) Η έρευνα για πρακτική ντάμπινγκ κάλυψε την περίοδο από την 1η Ιανουαρίου 1993 έως τις 30 Απριλίου 1994 (την περίοδο έρευνας).

Β. ΥΠΟ ΕΞΕΤΑΣΗ ΠΡΟΪΟΝ ΚΑΙ ΟΜΟΕΙΔΕΣ ΠΡΟΪΟΝ

1. Περιγραφή του σχετικού προϊόντος

(8) Το προϊόν που αποτελεί σύμφωνα με τους ισχυρισμούς αντικείμενο ντάμπινγκ είναι φύλλα και ταινίες ψυχρής έλασης με προσανατολισμένους κόκκους από χάλυβα πυριτίου για ηλεκτρικές εφαρμογές πλάτους μεγαλύτερου από 500 mm, υπαγόμενο στους κωδικούς ΣΟ 7225 10 91 (φύλλα πλάτους 600 mm ή περισσότερο) και 7226 10 31 (φύλλα πλάτους μεγαλύτερου από 500 mm αλλά μικρότερου από 600 mm), που χρησιμοποιούνται σε ηλεκτρομαγνητικές εφαρμογές και εγκαταστάσεις, όπως μετασχηματιστές ισχύος και διανομής. Το εν λόγω προϊόν είναι προϊόν ΕΚΑΧ.

Κατά τη μάλλον πολύπλοκη διαδικασία παραγωγής φύλλων με προσανατολισμένους κόκκους από χάλυβα για ηλεκτρικές εφαρμογές, οι κόκκοι αποκτούν δομή με ομοιόμορφο προσανατολισμό προς την κατεύθυνση της έλασης του φύλλου ή της ταινίας προκειμένου να είναι δυνατή η διάδοση

[1] ΕΕ αριθ. L 209 της 2. 8. 1988, σ. 18.
[2] ΕΕ αριθ. C 138 της 20. 5. 1994, σ. 8.

μαγνητικού πεδίου υψηλής απόδοσης. Το υπό κρίση προϊόν πρέπει να ακολουθεί τις προδιαγραφές σχετικά με το ανώτατο αποδεκτό όριο απωλειών επαναμαγνήτισης, μαγνητικής επαγωγής και έντασης της μαγνητικής ροής. Κατά γενικό κανόνα, και οι δύο όψεις του προϊόντος φέρουν λεπτή μονωτική επίστρωση.

2. Ομοειδές προϊόν

(9) Διαπιστώθηκε, για τους σκοπούς της παρούσας έρευνας, ότι τα εν λόγω προϊόντα που παράγονται στην Κοινότητα, τη Ρωσία και τη Βραζιλία (που επιλέχθηκε ως χώρα αναφοράς: βλέπε αιτιολογική σκέψη 12) έχουν μεγάλες ομοιότητες μεταξύ τους όσον αφορά τα φυσικά τους χαρακτηριστικά και τις χρήσεις, και είναι ανταγωνιστικά μεταξύ τους. Ως εκ τούτου, θεωρούνται ομοειδή προϊόντα κατά την έννοια του άρθρου 2 παράγραφος 12 της απόφασης αριθ. 2424/88/ΕΚΑΧ (που στο εξής καλείται «βασική απόφαση»).

(10) Οι ρωσικές εταιρείες, στην απάντησή τους στα ερωτηματολόγια της Επιτροπής υποστήριξαν ότι ορισμένα από τα προϊόντα που εξήγαγαν στην Κοινότητα είχαν παραχθεί με υλικά κατώτερης ποιότητας που δεν είναι συγκρίσιμα με τα προϊόντα που παράγουν και πωλούν οι κοινοτικοί παραγωγοί.

Κατά τη διάρκεια των επιτοπίων ελέγχων, παρατηρήθηκε ότι, λόγω της πολυπλοκότητας της παραγωγικής διαδικασίας, όλοι οι παραγωγοί του εν λόγω προϊόντος παράγουν ορισμένες ποσότητες φύλλων από χάλυβες με προσανατολισμένους κόκκους που χρησιμοποιούνται σε ηλεκτρικές εφαρμογές με ποιοτικές ελλείψεις και συνεπώς πωλούνται ως υλικά δεύτερης ποιότητας. Εντούτοις το υλικό αυτό χρησιμοποιείται κατά κανόνα, μετά από επανακοπή, για τις ίδιες εφαρμογές με το προϊόν πρώτης ποιότητας παρόλο που πωλείται με έκπτωση.

Ως εκ τούτου, διαπιστώθηκε ότι τα υλικά δεύτερης ποιότητας είναι ομοειδή προϊόντα, η τιμή των οποίων θα πρέπει ωστόσο να προσαρμοστεί όσον αφορά τις διαφορές των φυσικών χαρακτηριστικών σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 10 στοιχείο α) της βασικής απόφασης.

Γ. ΝΤΑΜΠΙΝΓΚ

1. Κανονική αξία

α) *Ανάλογη χώρα*

(11) Δεδομένου ότι η Ρωσία είναι μια χώρα χωρίς οικονομία αγοράς, ο καταγγέλλων πρότεινε αρχικά τη Νότια Κορέα ως χώρα αναφοράς με οικονομία αγοράς (ανάλογη χώρα).

Εντούτοις, λόγω της μη συνεργασίας του παραγωγού της Νότιας Κορέας, έπρεπε να βρεθεί μια εναλλακτική ανάλογη χώρα. Για το σκοπό αυτό, απεστάλησαν ερωτηματολόγια σε όλους τους παραγωγούς που γνωρίζει η Επιτροπή στη Βραζιλία, την Τσεχική Δημοκρατία, την Ιαπωνία και την Πολωνία. Μόνο ο παραγωγός της Βραζιλίας, η εταιρεία ACESITA (Companhia Aços Especiais Itabira) δέχτηκε να συνεργασθεί στην παρούσα έρευνα.

(12) Για να διαπιστωθεί κατά πόσον η αγορά της Βραζιλίας πρέπει να θεωρηθεί κατάλληλη και λογική επιλογή για τον καθορισμό της κανονικής αξίας του υπό εξέταση προϊόντος, σημειώθηκε ότι τα φύλλα από χάλυβες με προσανατολισμένους κόκκους που χρησιμοποιούνται σε ηλεκτρικές εφαρμογές επωλούντο στην εν λόγω αγορά, σε τακτική βάση, σε μεγάλο αριθμό ανεξάρτητων καταναλωτών σε σημαντικές ποσότητες σε σύγκριση με τις ποσότητες που εξήχθησαν από τη Ρωσία στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα και με εύλογο, αλλά όχι εξαιρετικά μεγάλο, κέρδος. Επιπλέον, σημαντικό μέρος της εγχώριας κατανάλωσης στη Βραζιλία καλύφθηκε με εισαγωγές που ήταν ανταγωνιστικές με την εγχώρια παραγωγή.

Όσον αφορά την παραγωγή του εν λόγω προϊόντος, υπάρχουν, σε μεγάλο βαθμό, ομοιότητες μεταξύ των παραγωγικών διαδικασιών και τεχνολογιών στη Βραζιλία και τη Ρωσία.

Όσον αφορά την πρόσβαση σε ακατέργαστα υλικά, η Βραζιλία διαθέτει, όπως η Ρωσία, πολύ σημαντικά κοιτάσματα σιδήρου υψηλής ποιότητας, πυρίτιο και άλλες ακατέργαστες ύλες που είναι απαραίτητες για την παραγωγή του εν λόγω προϊόντος κοντά στην εργοστασιακή μονάδα, τα οποία μπορούν να αποτελέσουν αντικείμενο αποτελεσματικής εκμετάλλευσης και εξάγονται επίσης παγκοσμίως.

Επιπλέον, ο παραγωγός της Βραζιλίας που συνεργάστηκε στην έρευνα, έχει σταθμό ηλεκτροπαραγωγής κοντά στην εργοστασιακή του μονάδα, που παράγει μεγάλο ποσοστό των ενεργειακών αναγκών σε πολύ χαμηλό κόστος.

Με βάση τους παραπάνω παράγοντες, συνάγεται συνεπώς το συμπέρασμα ότι η Βραζιλία είναι μια κατάλληλη ανάλογη χώρα για τον προσδιορισμό της κανονικής αξίας για το υπό εξέταση προϊόν, δεδομένου ιδίως ότι ορισμένα φυσικά πλεονεκτήματα όσον αφορά την εύκολη πρόσβαση στις εγχώριες ακατέργαστες ύλες και πηγές ενέργειας, είναι παρόμοια και στις δύο χώρες.

β) *Κανονική αξία*

(13) Η κανονική αξία υπολογίστηκε, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 3 της βασικής απόφασης, ως ο σταθμικός μέσος όρος της εγχώριας τιμής πώλησης του ομοειδούς προϊόντος που πουλήθηκε από την Acesita για κατανάλωση στην αγορά της Βραζιλίας. Οι εγχώριες πωλήσεις διαπιστώθηκε ότι πραγματοποιήθηκαν κατά τις συνήθεις εμπορικές συναλλαγές σε ανεξάρτητους πελάτες.

Για να εξουδετερωθεί η επίπτωση του πληθωρισμού στη Βραζιλία, η κανονική αξία καθορίστηκε σε μηνιαία βάση.

2. Τιμή εξαγωγής

(14) Δεδομένου ότι όλες οι εξαγωγές αποτέλεσαν αντικείμενο ντάμπινγκ, η τιμή εξαγωγής υπολογίστηκε ως ο σταθμικός μέσος όρος της πράγματι καταβληθείσας ή καταβλητέας τιμής για όλες τις εξαγωγές στην Κοινότητα.

3. Σύγκριση

(15) Πραγματοποιήθηκε σύγκριση μεταξύ του σταθμικού μέσου όρου της τιμής εξαγωγής και του σταθμικού μέσου όρου της κανονικής αξίας στην ανάλογη χώρα, εκφρασμένων σε Ecu με βάση την κατάλληλη τιμή συναλλάγματος (μηνιαίος μέσος όρος για τη Βραζιλία) σε επίπεδο «εκ του εργοστασίου».

Για να ληφθούν υπόψη ενδεχόμενες διαφορές που επηρεάζουν την δυνατότητα σύγκρισης των τιμών, πραγματοποιήθηκαν προσαρμογές όσον αφορά τα φυσικά χαρακτηριστικά και τά έξοδα πώλησης, όπως προβλέπεται στο άρθρο 2 παράγραφοι 9 και 10 της βασικής απόφασης

4. Περιθώρια ντάμπινγκ

(16) Η σύγκριση έδειξε την ύπαρξη πρακτικής ντάμπινγκ. Δεδομένου ότι η Ρωσία δεν είναι χώρα με οικονομία αγοράς, καθορίστηκε ένα ενιαίο περιθώριο ντάμπινγκ που ισούται με το ποσοστό κατά το οποίο η κανονική αξία υπερβαίνει την τιμή εξαγωγής στην Κοινότητα. Αυτό το περιθώριο, εκφρασμένο ως εκατοστιαίο ποσοστό της τιμής «ελεύθερο στα κοινοτικά σύνορα» ανέρχεται σε 73,46 %.

Δ. ΚΟΙΝΟΤΙΚΟΣ ΚΛΑΔΟΣ ΠΑΡΑΓΩΓΗΣ

(17) Ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής συνίσταται στους τρεις κοινοτικούς παραγωγούς που συνεργάστηκαν, οι οποίοι αντιπροσωπεύουν σωρευτικά περισσότερο από το 70 % της συνολικής κοινοτικής παραγωγής.

Ε. ΖΗΜΙΑ

1. Κατανάλωση

(18) Η κοινοτική κατανάλωση (με βάση τις απαντήσεις στο ερωτηματολόγιο, τα στοιχεία της Eurostat και τις πληροφορίες σχετικά με την αγορά που διαθέτει η Επιτροπή) μειώθηκε κατά τα τελευταία έτη από 11 272 τόνους μηνιαία το 1990 και 11 306 τόνους μηνιαία το 1991 σε 10 682 τόνους μηνιαία το 1992 και 9 780 τόνους μηνιαία κατά την περίοδο της έρευνας· αυτό αντιπροσωπεύει μείωση 13,2 % σε σύγκριση με το 1990.

2. Εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ

α) *Όγκος και μερίδιο αγοράς.*

(19) Οι συνολικές εισαγωγές του εν λόγω προϊόντος από τη Ρωσία αυξήθηκαν σημαντικά από 924 τόνους στο 1990 σε 11 582 τόνους κατά την περίοδο της έρευνας.

(20) Το αντίστοιχο μερίδιο αγοράς αυξήθηκε από 0,7 % το 1990 σε 7,4 % κατά την ίδια περίοδο.

β) *Πώληση σε τιμές χαμηλότερες από τις κοινοτικές*

(21) Για να εκτιμηθεί το επίπεδο της πώλησης σε τιμές χαμηλότερες από τις κοινοτικές, οι μέσες τιμές των εισαγωγών από τη Ρωσία συγκρίθηκαν με τις τιμές πώλησης του προϊόντος που πωλήθηκε από τους καταγγέλλοντες κοινοτικούς παραγωγούς στην κοινοτική αγορά. Έγιναν προσαρμογές για να ληφθούν υπόψη οι διαφορές των φυσικών χαρακτηριστικών. Οι τιμές των εισαγωγών από τη Ρωσία, για να είναι σε συγκρίσιμο εμπορικό στάδιο με τις πωλήσεις του κοινοτικού προϊόντος, προσαρμόστηκαν κατά ένα εισαγωγικό περιθώριο και περιλαμβάνει τον εκτελωνισμό, το χειρισμό, τη χρηματοδότηση, την αποθήκευση, τα γενικά και διοικητικά έξοδα και το κέρδος (5 %). Ελλείψει συνεργασίας από μέρους των εισαγωγέων του εν λόγω προϊόντος, το εισαγωγικό περιθώριο καθορίστηκε με βάση τις διαθέσιμες πληροφορίες για το εμπορικό περιθώριο που επιτεύχθηκε για την εισαγωγή άλλων προϊόντων χάλυβα.

Σε αυτή τη βάση, το ποσοστό κατά το οποίο οι τιμές πώλησης είναι χαμηλότερες από τις κοινοτικές, εκφρασμένο σε εκατοστιαίο ποσοστό των τιμών των κοινοτικών παραγωγών (σε επίπεδο « εκ του εργοστασίου») διακυμάνθηκε από 16,5 % έως 28 % για τα υλικά πρώτης ποιότητας, και από μηδέν έως 9,8 % για τα υλικά πρώτης ποιότητας, και από μηδέν έως 9,8 % για τα υλικά δεύτερης ποιότητας.

3. Κατάσταση της κοινοτικής βιομηχανίας

α) *Συνολική παραγωγή*

(22) Η συνολική παραγωγή των καταγγελλόντων κοινοτικών παραγωγών μειώθηκε σταθερά κατά 15,2 % στο διάστημα μεταξύ 1990 και της περιόδου έρευνας, από μέσο όρο 13 245 τόνων μηνιαία σε μέσο όρο 11 231 τόνων μηνιαία.

β) *Χρησιμοποίηση του παραγωγικού δυναμικού*

(23) Σύμφωνα με τη συνολική παραγωγή, το ποσοστό χρησιμοποίησης του παραγωγικού δυναμικού μειώθηκε με κανονικό ρυθμό από κατά μέσο όρο 64 % σε 54 %, κατά την ίδια περίοδο.

γ) *Όγκος των πωλήσεων και μερίδια αγοράς*

(24) Οι παραδόσεις των καταγγελλόντων παραγωγών με προορισμό τη Κοινοτική αγορά μειώθηκαν κατά 25,8 % μεταξύ 1990 και της περιόδου της έρευνας από μέσο όρο 7 843 τόνων μηνιαία σε μέσο όρο 5 821 τόνων μηνιαία. Το αντίστοιχο μερίδιο αγοράς μειώθηκε από 69,6 % σε 59,5 % κατά την ίδια περιόδο, που σημαίνει απώλεια περίπου 10 %, ακολουθώντας μη σταθερή αύξηση των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ.

δ) *Τιμές*

(25) Ο σταθμικός μέσος όρος της τιμής πώλησης των καταγγελλόντων παραγωγών στην κοινοτική αγορά σημείωσε συνεχή μείωση στο διάστημα μεταξύ 1990 και της περιόδου έρευνας. Η μείωση ανήλθε σε 5 % παρά το ανερχόμενο κόστος παραγωγής κατά την ίδια περίοδο.

ε) *Αποδοτικότητα*

(26) Η μείωση των παραδόσεων του εν λόγω προϊόντος στον κοινοτικό κλάδο βιομηχανίας και η παράλληλη συμπίεση των τιμών στην κοινοτική αγορά έχει ως αποτέλεσμα, κατά μέσο όρο, χρηματοοικονομικές απώλειες για την κοινοτική βιομηχανία κατά την περίοδο της έρευνας, με συνεχή αρνητική τάση καθόλη την περίοδο.

στ) *Απασχόληση*

(27) Ο αριθμός των απασχολούμενων στην παραγωγή του εν λόγω προϊόντος σημείωσε συνεχή μείωση κατά την υπό εξέταση περίοδο, κατά 11 % μεταξύ του 1990 και της περιόδου έρευνας.

4. Συμπέρασμα σχετικό με τη ζημία

(28) Βάσει των ανωτέρω συμπερασμάτων, ιδίως όσον αφορά την μείωση των παραδόσεων στην αγορά της Κοινότητας και την επακόλουθη σημαντική απώλεια του μεριδίου αγοράς καθώς και τη συμπίεση των τιμών, παράγοντες οι οποίοι από κοινού συνέβαλαν στον περιορισμό των κερδών και, κατά μέσο όρο, σε χρηματοοικονομικές απώλειες και λαμβάνοντας υπόψη τη μείωση της απασχόλησης, συνάγεται προσωρινά το συμπέρασμα ότι η κοινοτική βιομηχανία υπέστη σημαντική ζημία κατά την έννοια του άρθρου 4 παράγραφος 1 της βασικής απόφασης.

ΣΤ. ΠΡΟΚΛΗΣΗ ΖΗΜΙΑΣ

(29) Η Επιτροπή εξέτασε κατά πόσο η σημαντική ζημία την οποία υπέστη η κοινοτική βιομηχανία οφειλόταν στις εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ από τη Ρωσία και κατά πόσον άλλοι παράγοντες όπως η συρρίκνωση της κατανάλωσης και ο όγκος και οι τιμές των εισαγωγών από άλλες προελεύσεις, μπορεί να προκάλεσαν ή να συνέβαλαν στη ζημία αυτή.

1. Επιπτώσεις των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ

(30) Κατά την υπό εξέταση περίοδο, οι εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ αυξήθηκαν κατ' όγκον επί πολλές εκατοντάδες. Το μερίδιο που καταλαμβάνουν στην αγορά αυξήθηκε κατά 9,5, φθάνοντας τις 7 εκατοστιαίες μονάδες. Τούτο αντιστοιχεί στην απώλεια του μεγαλυτέρου τμήματος του μεριδίου της αγοράς, που υπέστη η κοινοτική βιομηχανία (10 εκατοστιαίες μονάδες). Ο ίδιος παραλληλισμός υφίσταται όσον αφορά την εξέλιξη των τιμών: μεταξύ 1990 και της περιόδου έρευνας, οι εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ πραγματοποιούνταν σε τιμές με σταθερά χαμηλότερες και με σημαντική διαφορά σε σχέση με τις τιμές της κοινοτικής βιομηχανίας, που μειώθηκαν κατά 5 % κατά την ίδια περίοδο. Υπό τις συνθήκες αυτές, η Επιτροπή συνάγει το συμπέρασμα ότι οι εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ συνέβαλαν σημαντικά στη χειροτέρευση της θέσης του κοινοτικού κλάδου παραγωγής στην κοινοτική αγορά.

2. Επιπτώσεις άλλων παραγόντων

α) *Μείωση της κατανάλωσης*

(31) Μεταξύ 1990 και της περιόδου έρευνας, η κατανάλωση ορισμένων φύλλων (λαμαρίνων) από χάλυβες με προσανατολισμένους κόκκους που χρησιμοποιούνται σε ηλεκτρικές εφαρμογές μειώθηκε κατά 13,2 %. Ωστόσο, η συρρίκνωση της ζήτησης ήταν πολύ πιο περιορισμένη σε σχέση με τη μείωση των εγχώριων πωλήσεων από τους καταγγέλλοντες παραγωγούς, η οποία ανήλθε σε 25,8 % κατά την ίδια περιόδο. Συνεπώς η συνεχώς μειούμενη κατανάλωση δεν δικαιολογεί πλήρως τις απώλειες τις οποίες υπέστη ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής.

β) *Άλλες εισαγωγές*

(32) Μεταξύ 1990 και της περιόδου έρευνας, η Ρωσία καταλάμβανε τη σημαντικότερη θέση όσον αφορά τις εξαγωγές φύλλων (λαμαρίνων) από χάλυβα με προσανατολισμένους κόκκους που χρησιμοποιούνται σε ηλεκτρικές εφαρμογές στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα, σε απόλυτες τιμές, καθώς και όσον αφορά το μερίδιο αγοράς. Το μερίδιο του συνόλου των εξαγωγών αυξήθηκε διαδοχικά σε 8,6 % το 1990, 17,4 % το 1991, 28,1 % το 1992 και 42,4 % κατά την περίοδο έρευνας.

(33) Κατά την ίδια περίοδο, το μερίδιο αγοράς των εισαγωγών από άλλες τρίτες χώρες, εάν ληφθούν από κοινού, αυξήθηκε από 7,3 % το 1990 σε 10,1 % κατά την περίοδο έρευνας, ήτοι αύξηση κατά 2,8 εκατοστιαίες μονάδες.

(34) Ωστόσο, σε απόλυτες τιμές ο όγκος των εισαγωγών από τις χώρες αυτές παρέμεινε στάσιμος μετά το 1991. Λαμβανόμενη χωριστά καμία άλλη τρίτη χώρα δεν αύξησε τον όγκο των εισαγωγών της ούτε κέρδισε σημαντικό μερίδιο αγοράς μεταξύ του 1990 και της περιόδου έρευνας.

(35) Όσον αφορά τις τιμές των εισαγωγών από άλλες τρίτες χώρες, μετά την εξέταση των δεδομένων της Eurostat διαπιστώνεται ότι οι μοναδιαίες τιμές cif ελεύθερο στα σύνορα της Κοινότητας όσον αφορά

τις εισαγωγές από τη Ρωσία, ήταν κατά πολύ χαμηλότερες από τις αντίστοιχες μοναδιαίες τιμές κάθε άλλης τρίτης χώρας εξαγωγής. Επιπλέον, δεν υπήρχαν αποδεικτικά στοιχεία ότι οι εν λόγω εισαγωγές από τις τρίτες χώρες αποτελούσαν αντικείμενο ντάμπινγκ και πωλούνται σε τιμές χαμηλότερες από τις τιμές των κοινοτικών παραγωγών.

(36) Συνοπτικά, ενώ είναι αληθές ότι η κοινοτική βιομηχανία απώλεσε εν μέρει μερίδιο της αγοράς το οποίο εκέρδισαν άλλες χώρες εξαγωγής, το μέγεθος της απώλειας αυτής είναι πολύ μικρότερο σε σχέση με την περίπτωση της Ρωσίας και δεν μπορεί να συνδεθεί με οποιαδήποτε επιζήμια αθέμιτη εμπορική πρακτική εκ μέρους των χωρών αυτών. Επαναλαμβάνεται ότι ο εν λόγω παράγων δεν μπορεί να δικαιολογήσει πλήρως τη ζημία που υπέστησαν οι κοινοτικοί παραγωγοί.

3. Συμπέρασμα

(37) Συνεπώς η Επιτροπή συμπεραίνει ότι, παρά το γεγονός ότι άλλοι παράγοντες μπορεί να επηρέασαν αρνητικά τη θέση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής, οι εισαγωγές από τη Ρωσία που αποτέλεσαν αντικείμενο ντάμπινγκ, λαμβανόμενες χωριστά, προκάλεσαν σημαντική ζημία στην κοινοτική βιομηχανία, κατά την έννοια του άρθρου 4 παράγραφος 1 της βασικής απόφασης.

Ζ. ΚΟΙΝΟΤΙΚΟ ΣΥΜΦΕΡΟΝ

1. Όσον αφορά τους κοινοτικούς παραγωγούς

(38) Εκτιμώντας το κοινοτικό συμφέρον, η Επιτροπή υπενθυμίζει ότι τα προστατευτικά μέτρα αντιντάμπινγκ εφαρμόζονται κατά κύριο λόγο για την αποφυγή των στρεβλωτικών συνεπειών στις συναλλαγές που οφείλονται στο επιζήμιο ντάμπινγκ και την αποκατάσταση αποτελεσματικού ανταγωνισμού στην κοινοτική αγορά. Στο πλαίσιο της παρούσας διαδικασίας, λαμβάνοντας υπόψη ότι προκλήθηκε σημαντική ζημία στην καταγγέλλουσα βιομηχανία λόγω των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ, εάν δεν ληφθούν μέτρα, τούτο θα οξύνει την ήδη επισφαλή κατάσταση στην οποία βρίσκεται ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής και θα μπορούσε να εξαναγκάσει τους παραγωγούς να εγκαταλείψουν αυτόν τον κλάδο παραγωγής.

(39) Επιπλέον, για να είναι δυνατόν να πραγματοποιηθούν επενδύσεις, σε τέτοιο επίπεδο ώστε να εξασφαλιστεί μακροπρόθεσμα η ανταγωνιστική προσφορά προϊόντων ποιότητας στους πελάτες, οι κοινοτικοί παραγωγοί πρέπει να πραγματοποιήσουν επαρκή κέρδη. Χωρίς επενδύσεις για την προώθηση της ποιότητας του προϊόντος και την ανάπτυξη νέων προϊόντων, θα υστερήσει η ανταγωνιστικότητα των κοινοτικών παραγωγών.

(40) Όπως ήδη αναφέρθηκε ανωτέρω στην αιτιολογική σκέψη 8, η διαδικασία κατασκευής φύλλων (λαμαρίνων) από χάλυβες με προσανατολισμένους κόκκους που χρησιμοποιούνται σε ηλεκτρικές εφαρμογές είναι περίπλοκη και επικερδής μόνον εφόσον εξακολουθήσει να υφίσταται ένα ελάχιστο επίπεδο παραγωγής. Μεταξύ του 1990 και της περιόδου έρευνας, η κοινοτική βιομηχανία αναδιαρθρώθηκε σημαντικά, πράγμα το οποίο συνέβαλε στη σφαιρική μείωση της παραγωγής. Στην περίπτωση ουσιαστικής περαιτέρω μείωσης, πράγμα το οποίο είναι πιθανό εάν συνεχιστεί μαζική εισροή προϊόντων που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ, τίθεται σε μεγάλο κίνδυνο η βιωσιμότητα των εγκαταστάσεων των τεσσάρων κοινοτικών παραγωγών που υπολείπονται, καθώς και η ικανότητά τους να εκσυγχρονιστούν και να ακολουθήσουν την τεχνολογική πρόοδο.

(41) Πράγματι, λαμβάνοντας υπόψη την αναπόφευκτη αύξηση του μοναδιαίου κόστους, εάν παρεμποδιστεί η επαρκής χρησιμοποίηση του παραγωγικού δυναμικού και συνεπώς δεν υπάρχει ικανοποιητική απόδοση ώστε να συνεχιστούν οι επενδύσεις και η έρευνα, οι κοινοτικοί παραγωγοί μπορεί να μην είναι πλέον σε θέση να συνεχίσουν να προσφέρουν υψηλής ποιότητας προϊόντα σε ανταγωνιστικές τιμές.

2. Όσον αφορά τους τελικούς χρήστες

(42) Η Επιτροπή δεν έλαβε παρατηρήσεις από βιομηχανικούς τελικούς χρήστες του εν λόγω προϊόντος εντός της προθεσμίας που τάσσεται στην ανακοίνωση για την έναρξη της διαδικασίας.

Ωστόσο, όταν η έρευνα έφθασε σε ένα προχωρημένο στάδιο, μία εταιρεία η οποία κατασκευάζει ηλεκτρικούς μετασχηματιστές ζήτησε ακρόαση, προβάλλοντας τον ισχυρισμό ότι χρησιμοποιούσε τα εν λόγω ρωσικά προϊόντα (βλέπε αιτιολογική σκέψη 5).

(43) Η εταιρεία αυτή προέβαλε το επιχείρημα ότι στην περίπτωση επιβολής μέτρων με τη μορφή δασμού αντιντάμπινγκ θα αυξανόταν σημαντικά το κόστος της. Όσον αφορά τις εκκρεμούσες προσφορές (ιδίως στο πλαίσιο διαγωνισμών) θα ήταν αδύνατον το κόστος αυτό να μετακυλιστεί στον τελικό χρήστη, επειδή η προθεσμία μεταξύ προσφοράς, παραγγελίας και παράδοσης διαρκεί συχνά αρκετούς μήνες. Εντούτοις, η εν λόγω εταιρεία δεν προσκόμισε αποδεικτικά στοιχεία προς στήριξη του εν λόγω ισχυρισμού αλλά περιορίστηκε σε σχόλια σχετικά με τις εκτιμήσεις της πιθανής επίπτωσης των δασμών.

(44) Βάσει των διαθέσιμων πληροφοριών κατά το παρόν προκαταρκτικό στάδιο της διαδικασίας, η Επιτροπή είναι της γνώμης ότι δεν είναι πιθανό η επιβολή μέτρων αντιντάμπινγκ επί των ρωσικών εισαγωγών να έχει σημαντική επίπτωση επί του κόστους παραγωγής των ηλεκτρικών μετασχηματιστών, δεδομένου ότι οι χρήστες φύλλων από χάλυβες που χρησιμοποιούνται σε ηλεκτρικές εφαρμογές στην Κοινότητα μπορούν να χρησιμοποιήσουν διάφορες πηγές εφοδιασμού.

(45) Η Επιτροπή εξέτασε περαιτέρω ποιές θα είναι μεσοπρόθεσμα ή μακροπρόθεσμα οι συνέπειες για τους χρήστες λαμαρίνων από χάλυβες με προσανατολισμένους κόκκους που χρησιμοποιούνται σε ηλεκτρικές εφαρμογές στην περίπτωση που δεν ληφθούν μέτρα αντιντάμπινγκ.

(46) Εάν η κοινοτική βιομηχανία παύσει να παράγει φύλλα από χάλυβες με προσανατολισμένους κόκκους που χρησιμοποιούνται σε ηλεκτρικές εφαρμογές, οι χρήστες του εν λόγω προϊόντος θα εξαρτώνται, προοδευτικά, από εισαγόμενα υλικά από άλλες μακρυνότερες, συχνά λιγότερο αποτελεσματικές και αξιόπιστες πηγές εφοδιασμού. Οι συνέπειες μιας παρόμοιας εξάρτησης θα είναι ευρείες, δεδομένου ότι ορισμένα προϊόντα στα οποία ενσωματώνονται φύλλα από χάλυβες με προσανατολισμένους κόκκους που χρησιμοποιούνται σε ηλεκτρικές εφαρμογές, ιδίως ηλεκτρικούς μετασχηματιστές, χρησιμοποιούνται ποικιλοτρόπως για τη δημιουργία, διανομή και χρησιμοποίηση ηλεκτρικού ρεύματος και για άλλες ηλεκτρικές εφαρμογές υψηλής τεχνολογίας για το βιομηχανικό εξοπλισμό.

(47) Έτσι, περαιτέρω μείωση του αριθμού των κοινοτικών προμηθευτών του εν λόγω προϊόντος θα έχει σοβαρές συνέπειες όσον αφορά τον εφοδιασμό του κλάδου της ηλεκτροτεχνικής και για τους χρήστες των προϊόντων αυτής σε ευαίσθητους τομείς όπως νοσοκομεία, άμυνα, μεταφορές και υποδομές. Τούτο θα έχει αρνητικές συνέπειες επί της ανταγωνιστικότητας του κλάδου της ηλεκτροτεχνικής στην κοινοτική αγορά. Είναι συνεπώς σημαντικότατο να διατηρηθεί η παραγωγή στην Κοινότητα λαμαρίνων από χάλυβες με προσανατολισμένη μορφή που χρησιμοποιούνται σε ηλεκτρικές εφαρμογές και οι παραγωγοί να μπορούν να επιτυγχάνουν επαρκείς αποδόσεις ώστε να είναι σε θέση να συνεχίζουν τις επενδύσεις και την έρευνα και ανάπτυξη ώστε να παραμείνουν ανταγωνιστικοί.

(48) Υπό τις εν λόγω περιστάσεις, ακόμη και εάν η επιβολή των μέτρων αντιντάμπινγκ οδηγήσει σε κάποια αύξηση των τιμών του υπό εξέταση προϊόντος, η εν λόγω επίπτωση εξουδετερώνεται από το γεγονός ότι θα εξασφαλιστεί η συνεχής προσφορά υψηλής ποιότητας προϊόντος από πηγές που βρίσκονται εντός της Κοινότητας.

3. Συμπέρασμα

(49) Βάσει των ανωτέρω γεγονότων και παρατηρήσεων συμπεραίνεται συνεπώς προσωρινά ότι είναι προς το συμφέρον της Κοινότητας να επιβληθούν προστατευτικά μέτρα αντιντάμπινγκ για να παρεμποδιστεί η πρόκληση περαιτέρω ζημίας, η οποία οφείλεται στις εν λόγω εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ.

Η. ΔΑΣΜΟΣ

(50) Λαμβάνοντας υπόψη τα ανωτέρω, τα μέτρα έχουν τη μορφή προσωρινού δασμού κατ' αξίαν. Προκειμένου να υπολογίσει το επίπεδο του δασμού αυτού, η Επιτροπή έλαβε υπόψη το περιθώριο ντάμπινγκ που διαπιστώθηκε και το ποσό του δασμού που είναι αναγκαίο για να εξαλειφθεί η ζημία την οποία επικαλείται ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής.

1. Επίπεδο εξάλειψης της ζημίας

(51) Η Επιτροπή, εκτιμώντας το επίπεδο εξάλειψης της ζημίας, έλαβε υπόψη το γεγονός ότι οι εισαγωγές από τη Ρωσία που αποτελούσαν αντικείμενο ντάμπινγκ πωλούνται σε τιμές σημαντικά χαμηλότερες από τις τιμές των κοινοτικών παραγωγών, προκαλώντας σημαντικές ζημίες ή διάβρωση της αποδοτικότητας. Συνεπώς, για την κατάργηση της ζημίας πρέπει οι τιμές εξαγωγής των εν λόγω προϊόντων καταγωγής Ρωσίας να αυξηθούν σε επίπεδο ώστε η κοινοτική βιομηχανία να μπορεί να αυξήσει το μέσο όρο των τιμών της σε επίπεδο επικερδές.

(52) Η Επιτροπή, για να το επιτύχει, όρισε τιμή στόχου για το υλικό πρώτης και δεύτερης ποιότητας.

(53) Όσον αφορά το υλικό πρώτης ποιότητας, η τιμή στόχου υπολογίστηκε προσθέτοντας κέρδος 5 % στο κόστος παραγωγής του εν λόγω προϊόντος.

(54) Όσον αφορά τα προϊόντα δεύτερης ποιότητας, πρέπει να σημειωθεί ότι για το εν λόγω υλικό δεν υπάρχει συγκεκριμένο κόστος παραγωγής, εφόσον προέρχονται από την ελαττωματική παραγωγή. Συνεπώς, η τιμή στόχου για το εν λόγω υλικό υπολογίστηκε λαμβάνοντας την τιμή στόχου του υλικού πρώτης ποιότητας, μείον τη μέση έκπτωση την οποία συνήθως έκανε ο παραγωγός στην ανάλογη χώρα κατά την περίοδο έρευνας.

(55) Για να εκτιμηθεί το επίπεδο της τιμής πώλησης που είναι χαμηλότερο από μια τιμή στόχο, οι μέσες τιμές στόχου των κοινοτικών προϊόντων συγκρίθηκαν με τις αντίστοιχες μέσες τιμές των εισαγωγών από τη Ρωσία. Για το σκοπό αυτό οι τιμές προσαρμόστηκαν δεόντως όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 24.

(56) Το σταθμικό μέσο περιθώριο της τιμής πώλησης που είναι χαμηλότερη από μια τιμή στόχο εκφραζόμενο σε ποσοστό επί της ρωσικής τιμής εξαγωγής, υπολογίστηκε σε επίπεδο cif στα κοινοτικά σύνορα. Το περιθώριο αυτό ανέρχεται σε 43,2 %.

2. Επίπεδο του δασμού

(57) Σύμφωνα με το άρθρο 13 παράγραφος 3 της βασικής απόφασης, επειδή το επίπεδο εξάλειψης της ζημίας όπως καθορίζεται ανωτέρω, είναι χαμηλότερο από το περιθώριο ντάμπινγκ (αιτιολογική σκέψη 16), ο δασμός αντιντάμπινγκ που υπολογίστηκε βάσει της τιμής ελεύθερο στα κοινοτικά σύνορα, ανέρχεται σε 43,2 %.

Ι. ΤΕΛΙΚΗ ΔΙΑΤΑΞΗ

(58) Για να υπάρχει υγιής διαχείριση, πρέπει να οριστεί περίοδος εντός της οποίας τα μέρη που ως γνωστόν ενδιαφέρονται μπορούν να υποβάλλουν τις παρατηρήσεις τους και να ζητήσουν ακρόαση. Επιπλέον, πρέπει να αναφερθεί ότι όλα τα συμπεράσματα προς το σκοπό της παρούσας απόφασης είναι προσωρινά και μπορεί να χρειαστεί να επανεξεταστούν στην περίπτωση που η Επιτροπή αποφασίσει την επιβολή του οριστικού δασμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

1. Επιβάλλεται προσωρινός δασμός αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές φύλλων (λαμαρίνων) και ταινιών ψυχρής έλασης από χάλυβες με προσανατολισμένους κόκκους που χρησιμοποιούνται σε ηλεκτρικές εφαρμογές, πλάτους άνω των 500 mm καταγωγής Ρωσίας και που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 7225 10 91 (φύλλα πλάτους 600 mm ή περισσότερο) και 7226 10 31 (φύλλα πλάτους άνω των 500 mm και μέχρι 600 mm).

2. Το ύψος του προσωρινού δασμού αντιντάμπινγκ είναι ίσο με 43,2 % της καθαρής τιμής, ελεύθερο στα κοινοτικά σύνορα, πριν από την επιβολή του δασμού.

3. Η θέση σε ελεύθερη κυκλοφορία στην Κοινότητα του προϊόντος που αναφέρεται στην παράγραφο 1 υπόκειται στη σύσταση εγγύησης ίσης με το ποσό του προσωρινού δασμού.

Άρθρο 2

Με την επιφύλαξη του άρθρου 7 παράγραφος 4 στοιχεία β) και γ) της απόφασης αριθ. 2424/88/ΕΚΑΧ, τα ενδιαφερόμενα μέρη γνωστοποιούν γραπτώς τις απόψεις τους και ζητούν ακρόαση από την Επιτροπή εντός ενός μηνός από την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.*

Η παρούσα απόφαση είναι δεσμευτική ως προς όλα τα μέρη της και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 19 Οκτωβρίου 1995.

Για την Επιτροπή

Leon BRITTAN

Αντιπρόεδρος